

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1954-1955

SEANCE DU 23 DECEMBRE 1954

Projet de loi modifiant les lois relatives à l'Œuvre Nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 3 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951 et à partir du 1^{er} janvier 1955, certaines catégories de bénéficiaires ressortissant à la guerre 1940-1945 ne pourront plus prétendre aux interventions morales et matérielles de l'O.N.A.C.

Il s'agit :

- des anciens combattants qui n'ont pas été cités à l'ordre du jour ou qui n'ont pas eu une durée de service d'au moins six mois durant les hostilités ;
- des prisonniers de guerre qui n'ont pas subi une captivité d'au moins six mois ;
- des résistants armés qui tout en étant reconnus comme tels par leur statut, n'ont pas coopéré effectivement soit à la résistance armée sous l'occupation, soit à l'action libératrice du territoire national ;
- des bénéficiaires du statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit ;
- des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 ;
- des réfractaires ;
- des ayants droit des catégories de bénéficiaires ci-dessus.

Le texte de l'article 3 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951 est justifié de la ma-

ZITTING 1954-1955

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1954

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 13 September 1951.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Krachtens artikel 3 der bij het koninklijk besluit van 13 September 1951 gecoördineerde wetten en met ingang van 1 Januari 1955 zullen sommige categorieën begunstigden voortkomende uit de oorlog 1940-1945 geen aanspraak meer kunnen maken op de morele en materiële tegemoetkomingen van het N.W.O.S.

Het betreft :

- oudstrijders welke niet op de dagorder werden vermeld of geen dienstdag van ten minste zes maand hebben gehad tijdens de vijandelijkheden ;
- krijgsgevangenen welke geen gevangenschap van ten minste zes maand hebben ondergaan ;
- gewapende weerstanders die hoewel door hun statuut als zodanig erkend, niet werkelijk hebben medegewerkt hetzij aan de gewapende weerstand onder de bezetting, hetzij aan de bevrijdende actie van het nationaal grondgebied ;
- begunstigden van het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden ;
- gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 ;
- werkweigeraars ;
- rechthebbenden der bovengenoemde categorieën.

De tekst van artikel 3 der bij het koninklijk besluit van 13 September 1951 gecoördineerde wetten wordt

nière suivante dans les travaux préparatoires à la loi du 28 mars 1951 étendant aux anciens combattants, aux résistants, aux prisonniers politiques, aux réfractaires et aux déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, l'application de la loi du 15 mars 1938 instituant l'Œuvre Nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques de la guerre 1914-1918 :

« Les considérations morales basées sur le mérite des différentes catégories de bénéficiaires de l'Œuvre imposent des distinctions entre ceux-ci et dès lors le maintien de l'article 2bis. Au cas où l'article 2bis serait supprimé, le nombre des bénéficiaires à vie de l'O.N.A.C. serait de 1 million environ.

» Ceci constituerait une charge écrasante pour le Trésor public, laquelle augmenterait chaque année, en raison du vieillissement des bénéficiaires de l'Œuvre. Cette constatation a amené la Commission à rejeter à l'unanimité moins une voix, l'amendement principal de M. Taillard (premier rapport complémentaire de la commission des Finances et du Budget chargée d'examiner le projet de loi étendant aux anciens combattants, aux résistants, aux prisonniers politiques, aux réfractaires et aux déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, l'application de la loi du 15 mars 1938 instituant l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques de la guerre 1914-1918 — Sénat de Belgique — n° 242 — Session de 1948-1949 — Séance du 6 avril 1949). »

Le Gouvernement fait les remarques suivantes quant à ces justifications.

Presque tous les titres de reconnaissance nationale ont été attribués et le nombre de bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945 peut être évalué à 750.000 environ. Ce nombre sera réduit de plus de la moitié à partir du 1^{er} janvier 1955 s'il n'est pas apporté de modifications à l'article 3 des lois coordonnées relatives à l'O.N.A.C.

Cette première mise au point étant faite, il y a lieu de poser les questions suivantes :

1^{re} La sélection faite en vertu de l'article 3 des lois coordonnées a-t-elle respecté l'équité ?

2^{re} L'exclusion de certaines catégories de bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945 à partir du 1^{er} janvier 1955 doit-elle être totale ?

Pour ce qui concerne la première question, un examen attentif de l'article 3 des lois coordonnées permet de constater que cet article heurte l'équité sur de nombreux points.

op navolgende wijze verantwoord in de parlementaire voorbereiding der wet van 28 Maart 1951 houdende uitbreiding tot de oudstrijders, de weerstanders, de politieke gevangenen, de werkweigeraars, en de weggevoerden voor verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, van de toepassing van de wet van 15 Maart 1938 tot instelling van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918 :

« Wegens morele overwegingen, gegrond op de verdiensten der verschillende categorieën van rechthebbenden op de tegemoetkoming van het Werk, is het noodzakelijk onderscheid onder hen te maken en, derhalve artikel 2bis te handhaven. Ingeval artikel 2bis mocht afgeschaft worden, zou, voor het N.W.O.S. het aantal levenslange rechthebbenden op de tegemoetkoming van het N.W.O.S. ongeveer één miljoen bedragen.

» Zulks zou voor de Openbare Schatkist een verpletterende last uitmaken, die telkenjare zou toemen wegens de veroudering van de rechthebbenden. Deze beschouwing heeft de Commissie er toe gebracht het hoofdamendement van de heer Taillard met eenparigheid van stemmen, op één na, te verwerpen (eerste aanvullend verslag van de Commissie van Financiën en van de Begroting belast met het onderzoek van het ontwerp van wet houdende uitbreiding tot de oudstrijders, de weerstanders, de politieke gevangenen, de werkweigeraars en de weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, van de toepassing van de wet van 15 Maart 1938 tot instelling van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918 — Belgische Senaat — n° 242 — Zitting 1948-1949 — Zitting van 6 April 1949). »

Aangaande die rechtvaardiging maakt de Regering de navolgende opmerkingen.

Bijna alle titels op de nationale erkentelijkheid werden verleend en het aantal gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945 kan op ongeveer 750.000 worden geraamd. Dit aantal zal met ingang van 1 Januari 1955 met meer dan de helft worden verminderd indien geen wijziging wordt gebracht aan artikel 3 der samengeordende wetten betreffende het N.W.O.S.

Na deze eerste terechtzetting dient men de navolgende vragen te stellen :

1^o Is de schifting gedaan krachtens artikel 3 der samengeordende wetten de billijkheid niet te buiten gegaan ?

2^o Moet de uitsluiting van sommige categorieën gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945 met ingang van 1 Januari 1955 volledig zijn ?

Wat de eerste vraag aangaat laat een aandachtig onderzoek van artikel 3 der samengeordende wetten toe vast te stellen dat dit artikel op talrijke punten tegen de billijkheid indruist.

Comment justifier en effet qu'un résistant qui a participé durant quelques jours aux combats de la libération soit un bénéficiaire à vie de l'Œuvre alors qu'un ancien combattant qui a combattu honorablement durant la campagne des dix-huit jours et qui a subi par après une captivité de cinq mois par exemple, soit rayé des tableaux de l'Œuvre à partir du 1^{er} janvier 1955.

Comment justifier également qu'une personne qui a seulement obtenu la qualité de bénéficiaire du statut des prisonniers politiques parce qu'elle a été arrêtée non pas en raison d'une activité patriotique mais en raison d'un seul acte patriotique, cesse d'être un bénéficiaire de l'Œuvre à partir du 1^{er} janvier 1955 alors que dans certains cas, elle aura subi une très longue et très dure captivité.

Une première constatation doit donc être faite, à savoir que l'article 3 des lois coordonnées doit être tout au moins modifié pour mettre sur un pied d'égalité les anciens combattants, les résistants et les prisonniers politiques.

Pour ce qui est de la deuxième question, il doit être remarqué que le nombre particulièrement élevé de bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945 ne pose qu'un problème financier et que dès lors, l'exclusion totale de certaines catégories de bénéficiaires à partir du 1^{er} janvier 1955 ne se justifie pas.

Tant en vertu des lois relatives à l'O.N.A.C. qu'en vertu de son arrêté organique, l'Œuvre intervient moralement et matériellement en faveur de ses bénéficiaires. Les interventions morales de l'Œuvre ne représentant aucune charge financière si ce n'est les frais administratifs, rien n'empêche d'en maintenir le bénéfice à tous les bénéficiaires de l'Œuvre dont l'activité patriotique s'est déployée au cours de la guerre 1940-1945.

Ces interventions morales que l'Œuvre considère comme étant les plus importantes sont particulièrement nombreuses. Pour l'exercice 1953, leur nombre atteint 93.856.

Les dites interventions concernent les difficultés les plus diverses : familiales, médicales, démarches auprès des diverses administrations, questions d'orientation et d'adaptation professionnelles, de bourses d'études, demandes de prêts, démarches pour hâter le bénéfice des avantages accordés par la sécurité sociale, démarches intéressant les pensions et les statuts des victimes de la guerre, des demandes d'emploi etc...

Un deuxième point peut donc être considéré comme acquis, à savoir que les bénéficiaires de l'Œuvre afférents à la guerre 1940-1945 doivent tout au moins garder leur vie durant le bénéfice des interventions morales de l'O.N.A.C.

Hoe kan men inderdaad rechtvaardigen dat een verzetsman die gedurende enkele dagen heeft deelgenomen aan de bevrijdingsgevechten levenslang een gerechtigde van het Werk zou zijn terwijl een oudstrijder bijvoorbeeld die eervol gestreden heeft in de achttiendaagse veldtocht en die nadien vijf maanden krijgsgevangenschap te verduren had, met ingang van 1 Januari 1955 van de lijsten van het Werk zou geschrapt worden.

Hoe is het insgelijks te rechtvaardigen dat iemand die slechts de hoedanigheid van gerechtigde van het statuut der politieke gevangenen ontvangen heeft omdat hij werd aangehouden niet wegens een vaderlandse activiteit maar wegens een enkele vaderlandse handeling met ingang van 1 Januari 1955 ophoudt gerechtigde van het Werk te zijn terwijl hij in sommige gevallen soms een zeer lange en pijnlijke hechtenis heeft ondergaan.

Er moet dus een eerste vaststelling worden gedaan, namelijk dat artikel 3 der samengeordende wetten minstens moet gewijzigd worden om de oudstrijders, de weerstanders en de politieke gevangenen op gelijke voet te stellen.

Wat de tweede vraag betreft dient men op te merken dat het bijzonder groot aantal gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945 slechts een financieel probleem stelt en dat derhalve de volledige uitsluiting met ingang van 1 Januari 1955 van sommige categorieën van gerechtigden niet te rechtvaardigen is.

Zowel op grond van de wetten betreffende het N.W.O.S. als krachtens zijn organiek besluit, komt het Werk moreel en materieel te gemoet ten gunste van haar gerechtigden. De morele tegemoetkomingen van het Werk vertegenwoordigen geen enkele financiële last tenzij de administratieve kosten; niets belet het voordeel er van in stand te houden voor alle gerechtigden van het Werk wier vaderlandse activiteit tijdens de oorlog 1940-1945 werd aan de dag gelegd.

Die morele tegemoetkomingen welke het Werk als de belangrijkste beschouwt zijn bijzonder talrijk. Voor het dienstjaar 1953 bereikte hun aantal 93.856.

Genoemde tegemoetkomingen hebben betrekking op de meest uiteenlopende moeilijkheden: familiale, geneeskundige, stappen bij de verschillende besturen, beroepsvoorlichting en -aanpassing, studiebeurzen, aanvragen om leningen, stappen om het genot van de door de sociale verzekering verleende voordelen te bespoedigen, stappen in verband met de pensioenen en de statuten der oorlogsslachtoffers, verzoeken om betrekkingen, enz...

Een tweede punt kan dus als aangenomen worden beschouwd, namelijk dat de gerechtigden van het Werk behorende tot de oorlog 1940-1945 minstens levenslang het voordeel der morele tegemoetkomingen van het N.W.O.S. moeten behouden.

Restent les interventions matérielles.

Il est certain que dans ce domaine, l'O.N.A.C. se trouve devant une tâche presque insurmontable. Elle doit intervenir matériellement en faveur de plus de 200.000 anciens combattants, déportés et prisonniers politiques, de la guerre 1914-1918. Ces patriotes sont âgés et requièrent une aide de plus en plus importante.

L'Œuvre doit également intervenir en faveur des 750.000 familles de bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945. Certes, l'Etat n'est pas tenu de donner à l'Œuvre les moyens nécessaires pour assurer à ces 750.000 familles une vie exempte de tous soucis matériels. De l'article 11 des lois coordonnées relatives à l'O.N.A.C., il résulte en effet que les crédits accordés à l'Œuvre sont votés d'année en année en tenant compte des possibilités financières du pays. Mais il n'en reste pas moins que les demandes d'interventions matérielles émanant de ces 750.000 familles se font de plus en plus nombreuses et que ces demandes d'interventions iront croissant à mesure du vieillissement des 750.000 bénéficiaires.

Afin de permettre à l'Œuvre d'assurer normalement sa mission, il apparaît donc nécessaire de faire une sélection parmi les bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945. Les critères les plus justes pour déterminer cette sélection doivent être, de l'avis du Gouvernement, la valeur des services patriotiques rendus, la durée de ces services.

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre aux Chambres a donc les objets suivants :

D'abord modifier l'article 3 des lois coordonnées en manière telle que tous les bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945 gardent le bénéfice des interventions morales de l'Œuvre.

Ensuite, réserver le bénéfice des interventions matérielles de l'O.N.A.C. aux anciens combattants, résistants et prisonniers politiques de la guerre 1940-1945 qui ont eu une durée minimum d'activité patriotique de six mois. Cette durée ne sera pas exigée pour ce qui concerne les personnes ayant obtenu le titre de prisonnier politique.

La durée des services patriotiques exigés est portée à douze mois lorsqu'il s'agit de déportés et de réfractaires. Cette distinction est justifiée par le fait que les mérites patriotiques de ces deux catégories de bénéficiaires sont moins importants.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article Premier.

En vertu de l'article 2 « guerre 1940-1945 », littera E des lois relatives à l'O.N.A.C. coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951, sont réputées déportées les personnes qui obtiennent la reconnaissance de cette qualité en vertu de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946

Blijven de materiële tegemoetkomingen.

Het staat vast dat op dit gebied het Werk zich voor een haast onoverkomelijke taak bevindt. Het moet ten gunste van meer dan 200.000 oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918 materieel tegemoetkomen. Die vaderlanders zijn oud en vereisen hoe langer hoe meer steeds belangrijker hulp.

Het Werk dient insgelijks tegemoet te komen ten gunste der 750.000 gezinnen van gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945. Gewis, de Staat is niet verplicht aan het Werk de nodige hulp te verschaffen om die 750.000 gezinnen een leven zonder materiële kommer te verzekeren. Uit artikel 11 der samengeordende wetten betreffende het N.W.O.S. blijkt inderdaad dat over de aan het Werk verleende credieten om het jaar wordt gestemd mits rekening te houden met de financiële mogelijkheden van het land. Doch het is niet minder waar dat de aanvragen om materiële tegemoetkomingen welke van die 750.000 gezinnen uitgaan steeds talrijker worden en die aanvragen om tegemoetkomingen toenemen naargelang van het ouder worden der 750.000 gerechtigden.

Ten einde het Werk in de mogelijkheid te stellen zijn taak normaal te verzekeren lijkt het dus noodzakelijk een schifting te doen onder de gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945. De rechtvaardigste maatstaven om die schifting te bepalen dienen volgens de mening van de Regering de waarde van de bewezen vaderlandse diensten, de duur van die diensten, te zijn.

Het ontwerp van wet welke wij de eer hebben bij de Kamer in te dienen heeft dus het volgende doel :

Vooreerst artikel 3 der samengeordende wetten zodanig te wijzigen dat alle gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945 het voordeel der morele tegemoetkomingen van het Werk blijven behouden.

Vervolgens het genot der materiële tegemoetkomingen van het N.W.O.S. voor te behouden aan de oudstrijders, weerstanders en politieke gevangenen van de oorlog 1940-1945 met minimum zes maand vaderlandse activiteit. Die duur zal niet worden geëist wat betreft de personen welke de titel van politieke gevangene hebben bekomen.

De duur van de geëiste vaderlandse activiteit wordt tot twaalf maand opgevoerd wanneer het gedeporteerden en werkweigeraars betreft. Dit onderscheid wordt verantwoord door het feit dat de vaderlandse verdiensten van die twee categorieën gerechtigden minder aanzienlijk zijn.

COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN

Eerste Artikel.

Krachtens artikel 2 « oorlog 1940-1945 » littera E der wetten betreffende het N.W.O.S. samengeordend bij het koninklijk besluit van 13 September 1951, worden als gedeporteerden aangemerkt de personen welke de erkenning van die hoedanigheid verkrijgen krachtens

organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Il doit être noté toutefois que l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 a été abrogé par l'article 17 de la loi du 7 juillet 1953, qu'en outre et en vertu de l'article 12 de la même loi du 7 juillet 1953, certaines catégories de déportés seulement peuvent encore prétendre au bénéfice des interventions de l'O.N.A.C.

L'article 1^{er} a donc pour objet de mettre en concordance l'article 2 des lois coordonnées relatives à l'O.N.A.C. avec l'article 12 de la loi du 7 juillet 1953 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

Art. 2.

Le texte de l'article 3 des lois coordonnées est remplacé par un texte nouveau. En vertu de ce nouveau texte, tous les bénéficiaires afférents à la guerre 1940-1945 gardent le bénéfice des interventions morales de l'Œuvre.

En revanche, les interventions matérielles sont réservées :

1° aux anciens combattants, résistants et prisonniers politiques dont les services dans l'une ou l'autre de ces qualités ou dans ces diverses qualités, ont eu une durée d'au moins six mois. Cette durée de service ne sera toutefois pas exigée lorsqu'il s'agira d'une personne qui a obtenu le titre de prisonnier politique.

2° aux déportés et réfractaires dont les services dans l'une de ces deux qualités ou dans les deux qualités ont eu une durée d'au moins douze mois. La dite durée de douze mois sera toutefois ramenée à six mois si le déporté ou le réfractaire est en outre un ancien combattant, un résistant ou un bénéficiaire du statut des prisonniers politiques. Pour ce qui concerne les déportés il y a lieu en outre de tenir compte des dispositions de l'article 1^{er} du présent projet de loi.

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

tens de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de besluitwet van 24 December 1946 werd opgeheven bij artikel 17 der wet van 7 Juli 1953, dat bovendien krachtens artikel 12 der zelfde wet van 7 Juli 1953 slechts sommige categorieën van gedeporteerden nog aanspraak mogen maken op het voordeel der tegemoetkomingen van het N.W.O.S.

Artikel 1 heeft dus tot doel het artikel 2 der samengeordende wetten betreffende het N.W.O.S. in overeenstemming te brengen met het artikel 12 van de wet van 7 Juli 1953 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en opheffing van de besluitwet van 24 December 1946.

Art. 2.

De tekst van artikel 3 der samengeordende wetten wordt door een nieuwe tekst vervangen. Krachtens die nieuwe tekst behouden alle gerechtigden behorende tot de oorlog 1940-1945 het voordeel der morele tegemoetkomingen van het Werk.

Daarentegen worden de materiële tegemoetkomingen voorbehouden :

1° aan de oudstrijders, weerstanders en politieke gevangenen wier diensten in de ene of de andere van die hoedanigheden of in die verschillende hoedanigheden, ten minste zes maand hebben geduurd. Die duur van diensttijd zal evenwel niet worden vereist wanneer het personen betreft welke de titel van politieke gevangene hebben bekomen.

2° aan de gedeporteerden en werkweigeraars wier diensten in een van die beide hoedanigheden of in beide hoedanigheden ten minste twaalf maand hebben geduurd. Genoemde duur van twaalf maand zal echter tot zes maanden worden teruggebracht indien de gedeporteerde of de werkweigeraar bovendien oudstrijder, weerstander of een gerechtigde van het statuut der politieke gevangenen is. Wat de gedeporteerden betreft dient bovendien rekening gehouden met de bepalingen van het artikel 1 van dit ontwerp van wet.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

E. LEBURTON.

Projet de loi modifiant les lois relatives à l'Œuvre Nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951.

**BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.**

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'article 2, rubrique « Guerre 1940-1945 », E, des lois relatives à l'Œuvre Nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« E. Déportés :

» Les personnes bénéficiant de l'article 12 de la loi du 7 juillet 1953 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946. »

Art. 2.

L'article 3 des mêmes lois est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. — A partir du 1^{er} janvier 1955, pourront seules, parmi les personnes visées à l'article 2, sous la rubrique « Guerre 1940-1945 », bénéficier de l'intervention matérielle de l'Œuvre :

1^o les personnes dont les services dans les qualités reprises sous A (anciens combattants), B (résistants) et C (prisonniers politiques) ont eu une durée d'au moins six mois. Une telle durée de services n'est toutefois pas exigée pour les personnes qui ont obtenu le titre de prisonnier politique ;

2^o les personnes dont les services dans les qualités reprises sous D (réfractaires) et E (déportés), ont eu une durée d'au moins douze mois. La durée de services requise est ramenée à six mois lorsque ces

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 13 September 1951.

**BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.**

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Artikel 2, rubriek « Oorlog 1940-1945 », E, der wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 13 September 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« E. Gedeporteerden :

» De personen die de voordelen, toegekend door artikel 12 der wet van 7 Juli 1953 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 December 1946, genieten. »

Art. 2.

Artikel 3 derzelfde wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 3. — Met ingang van 1 Januari 1955 zullen enkel van de in artikel 2, onder de rubriek « Oorlog 1940-1945 », aangeduide personen materiële steun van het Werk kunnen genieten :

1^o de personen wier dienstdienst in de hoedanigheden vermeld onder A (oudstrijders), B (weerstanders) en C (politieke gevangenen) ten minste 6 maanden heeft geduurd. Deze duur wordt evenwel niet vereist voor de personen die de titel van politieke gevangene hebben bekomen ;

2^o de personen wier dienstdienst in de hoedanigheden vermeld onder D (werkweigeraars) en E (gedeporteerden) ten minste 12 maanden heeft geduurd. Indien deze personen bovendien een der hoedanig-

personnes possèdent, en outre, une des qualités mentionnées sous les rubriques A, B et C ;

3° les ayants droit des personnes mentionnées aux 1° et 2°. »

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1954.

heden vermeld onder A, B of C bezitten, dan wordt de vereiste duur van deze dienstdtijd teruggebracht op 6 maanden ;

3° de rechthebbenden der personen vermeld onder 1° en 2°. »

Gegeven te Brussel, 22 December 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

VAN 'S KONINGSWEGE :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

E. LEBURTON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 décembre 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « modifiant les lois relatives à l'Œuvre Nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951 », a donné le 20 décembre 1954 l'avis suivant :

Comme l'avant-projet de loi a pour objet de modifier deux articles distincts des lois coordonnées relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers, prisonniers politiques déportés et réfractaires, il serait souhaitable de subdiviser le texte en deux articles, et non en deux paragraphes.

L'avant-projet considère comme déportés : « les personnes qui obtiennent la reconnaissance de cette qualité en vertu des articles 1^{er} et 2 de la loi du 7 juillet 1953 organisant le statut des déportés... et qui, en outre, obtiennent le bénéfice de l'article 12 de cette même loi. » Il suffit de se référer à l'article 12 de la loi du 7 juillet 1953 ; en effet, cette référence implique qu'il s'agit de personnes ayant obtenu la reconnaissance de la qualité de « déporté » en vertu des articles 1^{er} et 2 de la loi du 7 juillet 1953.

Le texte proposé ci-après tient compte de ces observations et comporte quelques modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire :

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS RELATIVES A L'ŒUVRE NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS, RESISTANTS, PRISONNIERS POLITIQUES, DEPORTES ET REFRACTAIRES, COORDONNEES PAR L'ARRETE ROYAL DU 13 SEPTEMBRE 1951.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

L'article 2, rubrique « Guerre 1940-1945 », E, des lois relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« E. — Déportés :

» Les personnes bénéficiant de l'article 12 de la loi du 7 juillet 1953 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17^e December 1953 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 13 September 1951 », heeft de 20^e December 1954 het volgende advies gegeven :

Daar het voorontwerp van wet er toe strekt twee verschillende artikelen te wijzigen van de gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, ware het wenselijk de tekst in twee artikelen, en niet in twee paragrafen, onder te verdelen.

Volgens het voorontwerp, worden als gedeporteerden aanschouwd « de personen die de erkenning van die hoedanigheid bekomen krachtens de artikelen 1 en 2 der wet van 7 Juli 1953 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden... en welke bovendien het genot van artikel 12 van dezelfde wet bekomen ». Het volstaat naar artikel 12 der wet van 7 Juli 1953 te verwijzen ; die verwijzing impliceert immers dat het om personen gaat die de erkenning der hoedanigheid « gedeporteerde » bekomen op grond van de artikelen 1 en 2 der wet van 7 Juli 1953.

De volgende tekst houdt rekening met deze opmerkingen en met enkele vormwijzigingen die geen commentaar behoeven :

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN BETREFFENDE HET NATIONAAL WERK VOOR OUDSTRIJDERS, WEERSTANDERS, POLITIEKE GEVANGENEN, WEGGEVOERDEN EN WERKWEIGERAARS, GECOÖRDINEERD BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 13 SEPTEMBER 1951.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 2, rubriek « Oorlog 1940-1945 », E, der wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 13 September 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« E. — Gedeporteerden :

» De personen die de voordelen, toegekend door artikel 12 der wet van 7 Juli 1953 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 December 1946, genieten. »

Article 2.

L'article 3 des mêmes lois est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3. — A partir du 1^{er} janvier 1955, pourront seules, parmi les personnes visées à l'article 2, sous la rubrique « Guerre 1940-1945 », bénéficier de l'intervention matérielle de l'œuvre :

- 1° les personnes dont les services dans les qualités reprises sous A (anciens combattants), B (résistants) et C (prisonniers politiques) ont eu une durée d'au moins six mois. Une telle durée de services n'est toutefois pas exigée pour les personnes qui ont obtenu le titre de prisonnier politique ;
- 2° les personnes dont les services dans les qualités reprises sous D (réfractaires) et E (déportés), ont eu une durée d'au moins douze mois. La durée de services requise est ramenée à six mois lorsque ces personnes possèdent, en outre, une des qualités mentionnées sous les rubriques A, B et C ;

- 3° les ayants droit des personnes mentionnées aux 1^{er} et 2^o. »

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président ;

D. DECLEIRE et K. MEES, conseillers d'Etat ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. SIMILON, substitut.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le 21 décembre 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

Artikel 2.

Artikel 3 derzelfde wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 3. — Met ingang van 1 Januari 1955 zullen enkel van de in artikel 2, onder de rubriek « Oorlog 1940-1945 », aangeduide personen materiële steun van het Werk kunnen genieten :

- 1° de personen wier dienstdtijd in de hoedanigheden vermeld onder A (oudstrijders), B (weerstanders) en C (politieke gevangenen) ten minste zes maanden heeft geduurd. Deze duur wordt evenwel niet vereist voor de personen die de titel van politieke gevangene hebben bekomen ;
- 2° de personen wier dienstdtijd in de hoedanigheden vermeld onder D (werkweigeraars) en E (gedepoteerden) ten minste 12 maanden heeft geduurd. Indien deze personen bovendien een der hoedanigheden vermeld onder A, B of C bezitten, dan wordt de vereiste duur van deze dienstdtijd teruggebracht op 6 maanden ;

- 3° de rechthebbenden der personen vermeld onder 1° en 2°. »

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter ;

D. DECLEIRE en K. MEES, raadsheren van State ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. SIMILON, substituit.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) J. CYPRES.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 21 December 1954.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.